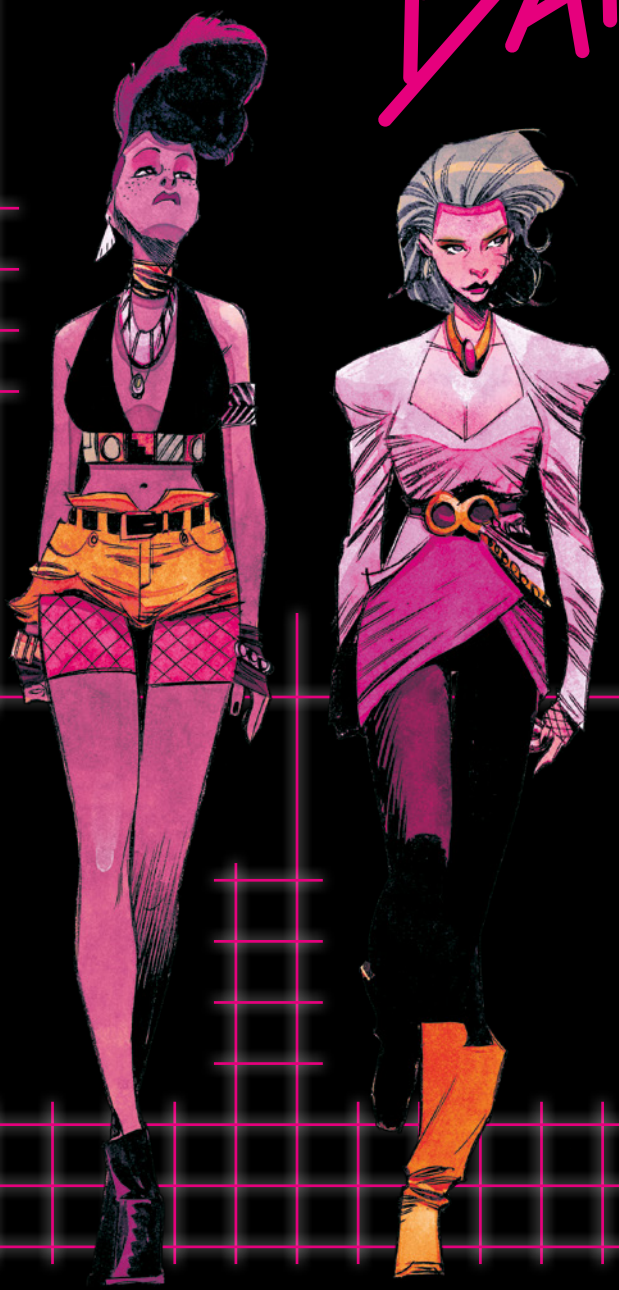
SPACE
BANDITS
MARK MILLAR + MATTEO SCALERA
panini COMICS

SPACE
BANDITS
TRAVIS CHAREST
2019

SPACE BANDITS



MARK MILLAR
AUTOR

MATTEO SCALERA
ZEICHNUNGEN

MARCELO MAIOLO
FARBEN

BERND KRONSBEIN
ÜBERSETZUNG

ELLETI
LETTERING

RACHAEL FULTON
REDAKTION USA

COVER VON
MATTEO SCALERA
&
MORENO DINISIO

SPACE BANDITS erscheint bei **PANINI COMICS**, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Rebecca Haar**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ronald Schäffer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Christian Endres**, **Stephanie Jakob**, **Marco Ricompensa**, **Ilaria Tavoni**, **Daniela Uhlmann**, Übersetzung **Bernd Kronsbein**, Proofreading **Katrin Hoppe**, Lettering **Elleti**, grafische Gestaltung **Marco Paroli**, **Lucia Truccone**, Art Director **Mario Corticelli**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Prepress **Cristina Bedini**, **Andrea Lusoli**, **Nicola Soressi**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), Mario Da Rin Zanco, Valentina Esposito, Luca Ficarelli, Linda Leporati. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Mattia Dal Corno**, Layout **Michele Manzo**. Copyright © 2020 Netflix Entertainment, LLC. All rights reserved. Contains material originally published in single magazine form as SPACE BANDITS #1-5. "Space Bandits", the Space Bandits logo, and all characters and institutions herein and the likenesses and/or logos thereof are trademarks of Netflix Entertainment, LLC, unless otherwise noted. Zur deutschen Edition: © 2020 PANINI Verlags-GmbH. All rights reserved.

Digitale Ausgaben: ISBN 978-3-7367-5411-9 (.pdf) / ISBN 978-3-7367-5412-6 (.epub) / ISBN 978-3-7367-5413-3 (.mobi)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über http://dnb.d-nb.de abrufbar.

RETRO, MODERN & FUTURISTISCH

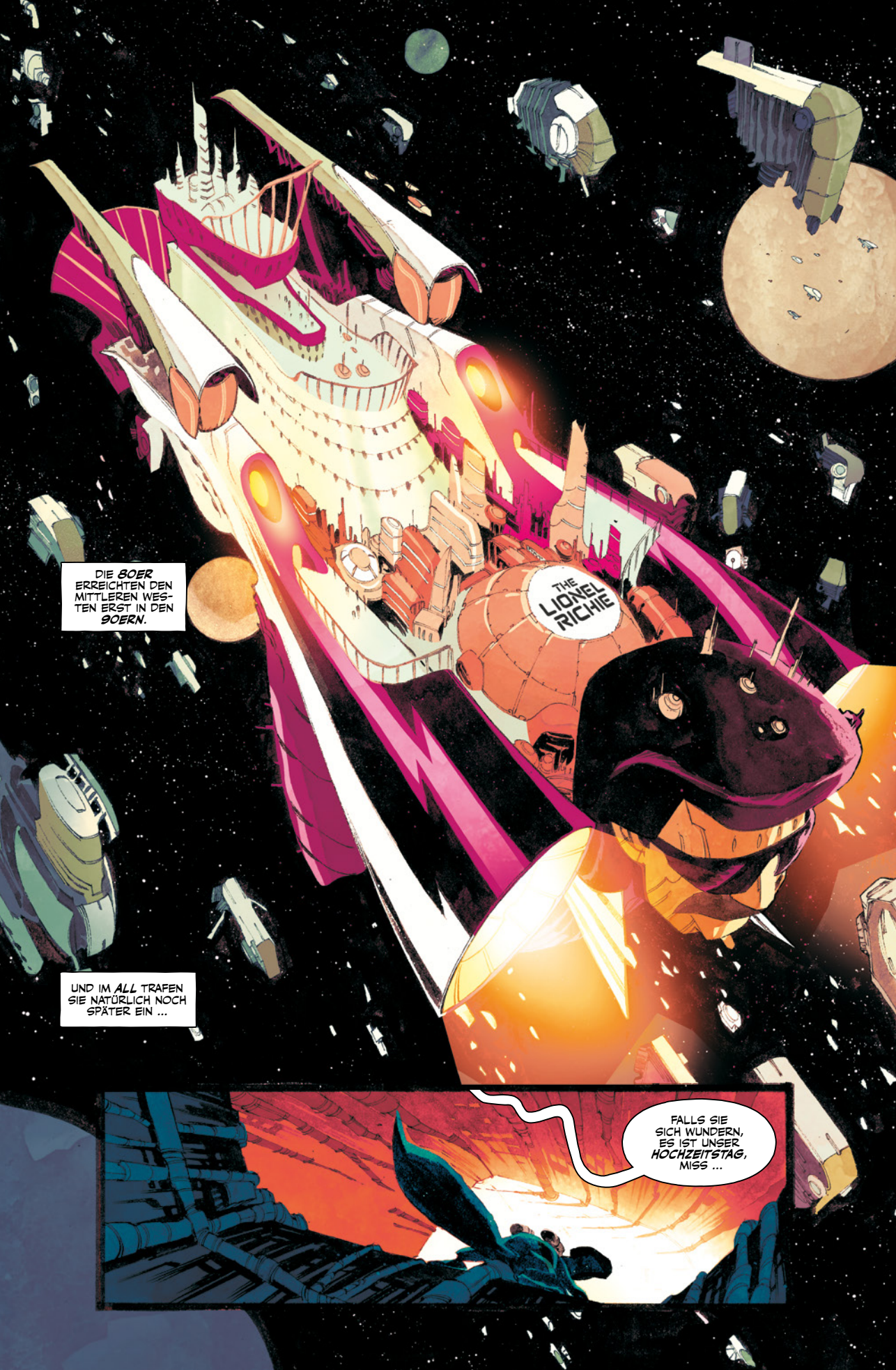
Wenn das **Weltall** im Spiel ist, geht es auch immer ein Stück weit darum, Dinge zu tun, die noch niemand zuvor gemacht hat. Umso glücklicher ist Autorenstar **Mark Millar** eigenen Aussagen zufolge mit SPACE BANDITS, denn eine Science-Fiction-Geschichte über **zwei Antiheldinnen**, die von ihren männlichen Kollegen *alles* genommen bekommen, hat es seiner Meinung nach bisher noch nicht gegeben. Der schottische Überflieger, der seine Schreibmacht inzwischen ganz in den Dienst des **Netflix**-Imperiums stellt, greift mit seinem bunten Weltraumwestern über zwei galaktische Outlaws natürlich auch einiges auf, was auf den Western-Filmklassiker *Butch Cassidy and Sundance Kid* alias *Zwei Banditen* von **William Goldman** und **George Roy** aus dem Jahr 1969 zurückgeht.

Der erfolgreiche Mr. Millar setzt allerdings nicht bloß auf ein **charismatisches Ganovenduo** oder auf **feministische Frauenpower**, die in einem Werk unserer Zeit unverzichtbar ist. Obendrein zelebriert er in seiner Fiktion die realistische **gesellschaftliche Vielfalt**. Hier sieht Millar uns an einem kulturellen Wendepunkt, der sich endlich auch kreativ massiv niederschlägt. Zugleich gefällt Millar der in SPACE BANDITS eingeflossene Gedanke, dass die Erde die **coolste Kultur der gesamten Galaxie** hat, wenngleich es einige Zeit dauert, bis die Stile und Elemente einer Epoche in die Tiefen des Alls vordringen. Darum ist die Zukunft von SPACE BANDITS in Sachen Mode und Design vom irdischen Jahr **1985** durchdrungen. So viel zum Thema retrofuturistisch …

Und obwohl dieser Comic als **eigenständiger Einzelband** konzipiert wurde und ohne jedes Vorwissen gelesen werden kann, ist er doch im selben Universum wie der Band SHARKEY THE BOUNTY HUNTER – KRAWALL IM ALL von Millar und dem italienischen Zeichner **Simone Bianchi** angesiedelt. Die Zeichnungen für SPACE BANDITS oblagen dessen Landsmann **Matteo Scalera**, der sich in den letzten Jahren durch die Serie *Black Science* als einer *der* Science-Fiction-Comic-Künstler hervorgetan hat. Los geht's!

Christian Endres

EINS


DIE 80ER ERREICHTEN DEN MITTLEREN WESTEN ERST IN DEN 90ERN.
THE LIONEL RICHIE
UND IM ALL TRAFEN SIE NATÜRLICH NOCH SPÄTER EIN ...
FALLS SIE SICH WUNDERN, ES IST UNSER HOCHZEITSTAG, MISS ...

HM?
FÜR ALLE ANDEREN HIER SIND ES DIE *FLITTERWOCHEN*, ABER WIR ZWEI FEIERN *SECHSHUNDERT GLÜCKLICHE JAHRE*.
DAS IST GENAU DIE ROUTE, DIE *UNSER* SCHIFF DAMALS GEFLOGEN IST, ABER LIONEL RICHIE WAR DA NATÜRLICH NOCH NICHT GEBOREN.

IST DIE EHE *BISHER* GLÜCKLICH?
ICH KANN MICH NICHT BESCHWEREN.
VIELLEICHT MÖCHTEN SIE UND IHR JUNGER MANN HEUTE MIT UNS ZU ABEND ESSEN UND ETWAS MIT UNS FEIERN, FALLS ES IHNEN RECHT IST.
OH, ICH FÜRCHTE, ICH *HABE* KEINEN JUNGEN MANN, MA'AM. EIGENTLICH BEFEHLIGE ICH EINE CREW BANDITEN, UND ICH BIN NUR HIER, UM EINEN *RAUB* ZU BEGEHEN.
EINE ZAHME ECHSE HAT DIE LUFTVERSORGUNG KONTAMINIERT, UND SIE WERDEN SCHON BALD IN *OHNMACHT* FALLEN.
ICH ... VERSTEHE DEN *WITZ* WOHL NICHT, MISS.

ICH MEIN'S VOLLKOMMEN ERNST.
CLEVERES KERLCHEN, COSMO. SIEH DIR ALL DIE LEUTE AN, DIE DU MIT DEINEM SCHLAFGAS AUSGE-SCHALTET HAST.
ICH BIN SEHR STOLZ AUF DICH.

CODY BLUE, HIER IST KAISER CROWE. WIE GEHT ES DEN GEISELN DA DRIN?
SIE SCHLAFEN WIE BABYS.
WAS?
WIESO SOLL MAN EINEN HAMMER BENUTZEN, WENN ES EIN SKALPELL TUT? ALLE SIND AUSSER GEFECHT UND WARTEN DARAUF, AUSGERAUBT ZU WERDEN.

DEIN HERZ IST MANCHMAL ZU *WEICH*, BOSS.
ICH ZEIGE NUR GERN, WIE *CLEVER* ICH BIN, BOWSER.

SO KÖNNEN WIR IN ALLER RUHE IHRE KONTEN PLÜNDERN.
KLASSE, WIE VIEL DIE LEUTE FÜR IHRE FLITTERWOCHEN ANSPAREN. NICHT ZU *FASSEN*, WAS DIESE ARSCHLÖCHER *AUSGEBEN* WOLLTEN.

DIE BEIDEN NICHT. ES IST IHR GOO. *HOCHZEITSTAG*.
UND?

ICH HALTE MICH EBEN FÜR EINE *ROMANTIKERIN*.
GLÜCKWUNSCH!

WIE GESAGT, *VIEL* ZU WEICHES HERZ.
48 MINUTEN, DIE ZEIT LÄUFT, MEINE HERREN. WIR SOLLTEN MÖGLICHST IN *ZEHN* MINUTEN WEG SEIN.

DAS VERSTECK
WISST IHR, WAS ICH AN DIESER BANDE VERMISSEN WERDE? COSMO, DER UNS DAS *BIER* AUFMACHT.
DER KLEINE KERL IST *IRRE*. TUT ER *IMMER*, WAS DU SAGST?
IN MEINEM VOLK HABEN *ALLE* EINE TELEPATHISCHE VERBINDUNG ZUR *NIBIRUANISCHEN WEISSECHSE*, DAX. OB SIE *GEHORCHEN* LIEGT ABER GANZ BEI IHNEN.

NUN, ICH MUSS SAGEN, DU BIST DER CLEVERSTE ARSCH, FÜR DEN WIR JE GEARBEITET HABEN, CODY, UND DU HAST UNS ZU EINEM HAUFEN ZASTER VERHOLFEN. AUF ZEHN GROSSARTIGE, *TOP* AUSGEFÜHRTE JOBS.
DANKE, DASS DU MITGEMACHT HAST, KAISER. ICH WAR IN DIESEN EINSÄTZEN JA NICHT FÜRS *GROBE* ZUSTÄNDIG, ABER ICH HABE ES HOFFENTLICH DURCH *HIRN* WETTGEMACHT.
UND IST ES NICHT WUNDERBAR, DASS MEINE KLEINE BANDE IN DEN 12 MONATEN UNSERER ZUSAMMENARBEIT NIEMANDEN *GETÖTET* HAT?

VERFLUCHT, FREU DICH NICHT *ZU FRÜH*.

WAS SOLL DAS DENN HEISSEN?
ACH *KOMM*, CODY. DU BRAUCHST ES DOCH NICHT *SCHRIFT-LICH* ...
KTAASH
NNGH!
DU HAST DIE VIER *GRÖSSTEN SCHURKEN* DER *GALAXIS* ALS PARTNER ANGEHEUERT UND DACHTEST, DAS GEHT *GUT* AUS?

A-ABER WIR HABEN 100 MILLIONEN GEMACHT, MANN!
GETEILT DURCH FÜNF SIND DAS 20 MILLIONEN FÜR JEDEN!
ICH FINDE, 25 KLINGT EINFACH COOLER.
DER SCHNELLSTE SCHÜTZE IN RAUM UND ZEIT, JUNGS. SIE HATTE KEINE VERDAMMTE CHANCE.
ES WAR MIR WIRKLICH EINE FREUDE, MIT EUCH ZUSAMMENZUARBEITEN. DIE IDEE, DIE BESTEN MÄNNER DER BESTEN BANDEN ZU NEHMEN, WAR EIN GENIE-STREICH ...

... SCHADE, DASS SIE ES NICHT *DURCHDACHT* HAT.
EIN HOCH AUF UNSEREN *GLORREICHEN ANFÜHRER*, BEVOR UNSERE WEGE SICH TRENNEN.
RUHE IN FRIEDEN, DU DUMMES MISTSTÜCK ...
... *OHNE* DICH HÄTTEN WIR ES NICHT SCHAFFEN KÖNNEN.
LOS, GEHEN WIR.

PLANET
DOGOTH
WANTED
DER ELEGANTE
MOLLY RINGWALD-BEZIRK